

SUMARIO

Artículos

RODRIGO GUTIÉRREZ BRAVO, *Los complementos oracionales en maya yucateco*, p. 5

LUZ FERNÁNDEZ GORDILLO, *Los deonomásticos de persona y de lugar en el diccionario*, p. 33

Dossier *Lingüística Sistémico-Funcional*

NATALIA IGNATIEVA, *Presentación*, p. 63

LAURA AURORA HERNÁNDEZ RAMÍREZ, *La Pedagogía Basada en Género de la Lingüística Sistémico-Funcional: aprender la lengua, aprender con la lengua y aprender sobre la lengua*, p. 67

NATALIA IGNATIEVA, *El ensayo como género de la escritura académica estudiantil en español en el marco de la Lingüística Sistémico-Funcional*, p. 91

ELEONORA FILICE, *La estructura temática en el género ensayo: un análisis sistémico funcional de escritos de geografía a nivel universitario*, p. 111

Nota

GEORGANNE WELLER FORD Y DALIA RUIZ AVILA, *AMLA en la historia de la lingüística de México*, p. 137

Reseña

ROSA ESTHER DELGADILLO MACÍAS, MARÍA DE LOS ÁNGELES ANDONEGUI CUENCA Y MAGDALENA RAMÍREZ VÁZQUEZ, *Así hablamos español como lengua extranjera. Básico 1* (Dalia Ruiz Avila), p. 147

Resúmenes / abstracts, p. 155

Normas editoriales para la presentación de originales, p. 161

LINGÜÍSTICA MEXICANA, V (2010), NÚM. 1

VOL V • NÚM. 1 • 2010

LINGÜÍSTICA MEXICANA

AMLA

LINGÜÍSTICA MEXICANA

VOL. V

NÚM. 1

2010

ASOCIACIÓN MEXICANA DE LINGÜÍSTICA APLICADA

LINGÜÍSTICA MEXICANA

FUNDADA EN 2000 POR LA
ASOCIACIÓN MEXICANA DE LINGÜÍSTICA APLICADA

MESA DIRECTIVA 2010

Presidenta: Dalia Ruiz Avila, Universidad Pedagógica Nacional
Secretario: Ramón Zacarías Ponce de León, Universidad Nacional Autónoma de México
Tesorera: Alejandra Vigueras, Universidad Nacional Autónoma de México
Prosecretario: Sergio Ibáñez Cerda, Universidad Nacional Autónoma de México
Protesorera: Alina Signoret Dorcasberro, Universidad Nacional Autónoma de México
Vocal: Laura García Landa, Universidad Nacional Autónoma de México
Vocal: María Elena Sánchez Arroba, Universidad de Quintana Roo

COMITÉ EDITORIAL

MARÍA EUGENIA VÁZQUEZ LASLOP, Coordinadora
BEATRIZ ARIAS ÁLVAREZ
PAULINE MOORE HANNA
FRIDA VILLAVICENCIO ZARZA

CONSEJO DE ASESORES

JULIO CALVO PÉREZ, Universidad de Valencia
TERESA CARBÓ, Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social
ZARINA ESTRADA FERNÁNDEZ, Universidad de Sonora
JOSÉ LUIS ITURRIOZ LEZA, Universidad de Guadalajara
ROSA G. MONTES MIRÓ, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla
DIETRICH RALL, Universidad Nacional Autónoma de México
CECILIA ROJAS NIETO, Universidad Nacional Autónoma de México
GIORGIO PERISSINOTTO, Universidad de California, Santa Bárbara
THOMAS C. SMITH STARK (†), El Colegio de México
KLAUS ZIMMERMANN, Universidad de Bremen

SECRETARÍA DE REDACCIÓN

FERNANDO PÉREZ RODRÍGUEZ

Lingüística Mexicana es publicada semestralmente por la
Asociación Mexicana de Lingüística Mexicana, A. C.,
Certificado de licitud de título y de contenido: en trámite
Número de reserva: 04-2000-082817423000-102
ISSN: 1405-9517

✿ RESÚMENES / ABSTRACTS ✿
PALABRAS CLAVE / KEYWORDS

RODRIGO GUTIÉRREZ BRAVO: *Los complementos oracionales en maya yucateco*
(pp. 5-31)

En este trabajo, hago una descripción y análisis de los complementos oracionales del maya yucateco, la lengua maya hablada en la península de Yucatán. Propongo que en maya yucateco existen tres tipos estructurales básicos de complementos oracionales. Para propósitos del análisis, adopto el modelo de estructura oracional propuesto en Chomsky (1986), y aplicado a otras lenguas mayas como el tsotsil, el jacalteco y el ts'utujil en Aissen (1992, 1996 y 1999). Mi conclusión es que los tres tipos distintos de complementos oracionales pueden entenderse a partir de la teoría de las proyecciones extendidas de Grimshaw (1997 y 2000).

Palabras clave: lenguas mayas, maya yucateco, sintaxis formal, cláusulas de complemento, proyección extendida.

In this paper, I provide a description and analysis of complement clauses in Yucatec Maya, the Mayan language spoken in the Yucatan peninsula. I propose that three basic types of complement clauses can be observed in Yucatec Maya. For the purpose of describing these three basic types, I adopt the model of clause structure originally developed in Chomsky (1986), which has been used for the analysis of other Mayan languages in Aissen (1992, 1996 y 1999). My conclusion is that in spite of their structural differences, the three different kinds of complement clauses can be understood in light of the Extended Projection theory of Grimshaw (1997 y 2000).

Keywords: Mayan languages, Yucatec Maya, formal syntax, complement clauses, Extended Projection.

LUZ FERNÁNDEZ GORDILLO: *Los deonomásticos de persona y de lugar en el diccionario* (pp. 33-61)

Se observan los problemas que plantean en un diccionario —panhispanico e integral nacional o regional— los deonomásticos de persona (*porfirismo, porfirista, porfiriano, etc.*) y los deonomásticos de lugar (*inglés, yucateco, checo, etc.*), y que afectan la selección de este material en el diccionario, ante la necesidad de asentar en la paráfrasis de la definición la dirección derivacional y referirse a nombres propios de personas o de lugares que no se ofrecen en la nomenclatura y que determina definiciones enciclopédicas y, en el caso de los vocablos polisémicos, la dificultad de la ordenación de acepciones, de marcación gramatical y de área de conocimiento. Algunas causas que determinan estas dificultades son la productividad de sufijos con una misma función semántica, la frecuencia de estos vocablos y sus particularidades, en especial su trascendencia histórico-político-social con respecto a un país hispanohablante. Analizo el tratamiento lexicográfico de estos vocablos en el *DRAE*, el *DEUM*, el *DEM* y en el *DEA*. Sintetizo sus posibles soluciones.

Palabras clave: derivación, sufijo, nombre propio, antropónimo, gentilicio, artículos lexicográficos, definición con información enciclopédica.

The problems that arise in a language dictionary —panhispanic and comprehensive national or regional— are observed, the proper name derivatives of person (“deonomásticos”) (Sp. *porfirismo, porfirista, porfiriano*) and the deonomastics of place or name given to the people from a particular region or country (Sp. *inglés, yucateco, checo*), which affect the selection of this material because the need to settle in the paraphrase of the definition the derivational directions, and refer to names of people or places that are not offered in the nomenclature and that determine definitions with an encyclopedic character and, in the case of polysemous words, the difficulty in sorting the meanings, the grammatical marks and the area of expertise. Among the causes that determine these difficulties are the productivity of suffixes with the same semantic function, the frequency of such words and their peculiarities, especially their historical, political and social significance, with respect to a spanish-speaking country. In particular, I analyze the lexicographical treatment of such words in the *DRAE*, the *DEUM*, the *DEM*, and the *DEA*. I summarize the possible solutions.

Keywords: derivation, suffix, proper name, anthroponym, name given to the people from a particular region or country, lexicographic article, definition with an encyclopedic character.

Laura Aurora Hernández Ramírez: *La pedagogía basada en género de la lingüística sistémico-funcional: aprender la lengua, aprender con la lengua y aprender sobre la lengua* (pp. 67-89)

Una de las aplicaciones de la Lingüística Sistémico-Funcional ha sido la Pedagogía Basada en Género. El Género es el concepto clave mediante el cual puede organizarse coherentemente la trayectoria pedagógica de las materias relacionadas con el lenguaje. El objetivo de este artículo es explicar los antecedentes y los conceptos fundamentales de esta pedagogía y los pasos que definen el ciclo pedagógico en que se desarrolla su metodología didáctica para ofrecer una visión general de este modelo teórico-pedagógico que apoya la planeación o el trabajo cotidiano en el aula. Se partirá haciendo hincapié en la pertinencia del conocimiento de este enfoque por parte de los participantes en el contexto de la enseñanza de la lengua materna en México.

Palabras clave: género, registro, literacidad, estructura esquemática, andamiaje.

One of the applications of Systemic-Functional Linguistics has been the Genre based literacy pedagogy. The Genre becomes the key concept through which is possible to coherently organize pedagogical design, not only for language-related subjects, but also for the diverse subjects contained in the academic curricula. Thus, the objective of this article will be to explain the background and fundamental concepts of this pedagogy, as well as the steps that define the educational cycle in which this teaching methodology is developed in order to provide an overview of this theoretical model that can support educational planning or daily work in the classroom. We will start by emphasizing the relevance of understanding this approach for language teachers in Mexico.

Keywords: genre, register, literacy, schematic structure, scaffolding.

Natalia Ignatieva: *El ensayo como género de la escritura académica estudiantil en español en el marco de la lingüística sistémico-funcional* (pp. 91-109)

Este trabajo forma parte de un proyecto conjunto entre la UNAM y la Universidad de California, Davis, que investiga el lenguaje de las humanidades en México y los Estados Unidos desde la perspectiva sistémica funcional. Su objetivo central es explorar los rasgos léxico-gramaticales de diferentes géneros dentro del registro académico. El artículo se limita a presentar un estudio de 12 ensayos escritos por estudiantes de la UNAM y dos textos modelo escritos por los autores expertos. Cada texto se analiza según los siguientes parámetros: género, estructura temática, transitividad, aspec-

tos interpersonales, metáfora gramatical y densidad léxica. El análisis efectuado nos permitió detectar los rasgos léxico-gramaticales predominantes en la escritura estudiantil, así como observar las diferencias y similitudes en sus ensayos, al compararlos con los textos modelo.

Palabras clave: género discursivo, tema, proceso, interpersonal, metáfora gramatical.

This paper is part of a joint project between the UNAM and the University of California, Davis, which studies the language of the humanities in Mexico and the United States from the systemic functional perspective. The main objective is to explore lexico-grammatical features of different genres within the academic register. The paper presents a study of 12 essays written by the UNAM students and two model texts written by experts. Each text is analyzed according to the following parameters: genre, thematic structure, interpersonal aspects, grammatical metaphor and lexical density. The analysis realized allowed us to single out the predominant lexico-grammatical features in the student writing as well as to observe the differences and similarities in their essays as compared to the model texts.

Key words: genre, theme, process, interpersonal, grammatical metaphor.

ELEONORA FILICE: *La estructura temática en el género ensayo: un análisis sistémico funcional de escritos de geografía a nivel universitario* (pp. 111-133)

En este artículo se compara la estructura temática de ensayos escritos por estudiantes de nivel licenciatura y la de los escritos por expertos en el área de geografía. El análisis se hizo en el marco de la lingüística sistémico-funcional, con un enfoque en la noción de Tema en español. La comparación se hizo con la finalidad de sopesar las diferencias entre los dos corpus en el uso de este constituyente. Los resultados encontrados muestran que las diferencias en las elecciones temáticas están relacionadas con la experiencia de los autores. Asimismo, los resultados nos permitieron evidenciar las potenciales funciones a nivel discursivo del verbo usado como Tema, con interesantes consecuencias para la aplicación de la teoría sistémico-funcional al español.

Palabras clave: Tema, ensayo, geografía, metafunción, lingüística sistémico-funcional.

This article compares the thematic structure of essays written by students at college with those written by experts in the area of Geography. The analysis was car-

ried out within the framework of Systemic Functional Linguistics, with a focus on Theme in Spanish. The comparison aimed at studying the differences between the two corpora. The results show that the differences in Thematic choice are related to the experience of the authors. At the same time, the results show the potential functions, in terms of discourse analysis, of verbs used as Theme, with interesting implications for the application of systemic functional theory to this language.

Keywords: Theme, essay, Geography, metafunction, Systemic Functional Linguistics.